

**2007**

Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi - Část 1: Všeobecně	ČSN EN 13566-1  64 6420
---	----------------------------------

Plastics piping systems for renovation of underground non-pressure drainage and sewerage networks  
- Part 1: General

Rénovation des réseaux d'assainissement gravitaires enterrés par canalisations plastiques - Partie 1:  
Généralités

Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die Renovierung von erdverlegten drucklosen Entwässerungsnetzen  
(Freispiegelleitungen) - Teil 1: Allgemeines

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13566-1:2002. Překlad byl zajištěn Českým  
normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13566-1:2002. It was translated by Czech  
Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13566-1 (64 6420) z července 2003.



---

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13566-1:2002 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 13566-1 z července 2003 převzala EN 13566-1:2002 schválením k přímému používání, tato norma ji přejímá překladem.

### Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 752-5 zavedena v ČSN EN 752-5 (75 6110) Venkovní systémy stokových sítí a kanalizačních přípojek - Část 5: Sanace

EN 1610:1997 zavedena v ČSN EN 1610:1999 (75 6114) Provádění stok a kanalizačních přípojek a jejich zkoušení

### Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci a.s., Zlín, IČ 47970381, Ing. Marie Bačáková

Technická normalizační komise: TNK 131 Plastové potrubní systémy

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ludmila Šolarová

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13566-1 Prosinec 2002
---	-----------------------------

ICS 93.030

Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi -

Část 1: Všeobecně

Plastics piping systems for renovation of underground non-pressure drainage and sewerage networks -  
Part 1: General

Rénovation des réseaux d'assainissement  
gravitaires enterrés par canalisations plastiques

-  
Partie 1: Généralités

Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die  
Renovierung  
von erdverlegten drucklosen  
Entwässerungsnetzten  
(Freispiegelleitungen) -  
Teil 1: Allgemeines

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-11-04.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání

v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Malty, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2002 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13566-1:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 6

Úvod

.....  
..... 8

**1** Předmět

normy

.....  
.. 9

**2** Citované normativní

dokumenty..... 9

**3** Termíny a definice, symboly a

zkratky..... 9

**3.1** Termíny a

definice

..... 9

**3.2** Symboly a zkratky

.....  
15

**4** Trubky ve stavu

„M“ .....  
15

**4.1**

Materiály

.....  
..... 15

**4.2** Všeobecné charakteristiky

..... 15

**4.3** Materiálové vlastnosti

..... 15

**4.4** Geometrické vlastnosti

..... 15

**4.5** Mechanické vlastnosti

..... 15

**4.6** Fyzikální vlastnosti

..... 16

**4.7**

Spojování

.....  
..... 16

**4.8**

Označování

.....  
..... 16

**5** Tvarovky ve stavu

„M“ .....  
16

**5.1**

Materiály

.....  
..... 16

<b>5.2</b>	Všeobecné charakteristiky	16
<b>5.3</b>	Materiálové vlastnosti	16
<b>5.4</b>	Geometrické vlastnosti	16
<b>5.5</b>	Mechanické vlastnosti	16
<b>5.6</b>	Fyzikální vlastnosti	16
<b>5.7</b>	Spojování	17
<b>5.8</b>	Označování	17
<b>6</b>	Příslušenství	17
<b>7</b>	Vhodnost systému pro účely vyvločkování ve stavu „I“	17
<b>7.1</b>	Materiály	17
<b>7.2</b>	Všeobecné charakteristiky	17
<b>7.3</b>	Materiálové vlastnosti	17
<b>7.4</b>	Geometrické vlastnosti	17

.....	17
<b>7.5</b> Mechanické vlastnosti	18
.....	18
<b>7.6</b> Fyzikální vlastnosti	18
.....	18
<b>7.7</b> Doplnkové vlastnosti	18
.....	18
<b>7.8</b> Vzorkování	18
.....	18
<b>8</b> Instalační praxe	18
.....	18
<b>8.1</b> Přípravné práce	18
.....	18
<b>8.2</b> Skladování, manipulace a doprava trubek a tvarovek.....	18
<b>8.3</b> Zařízení	18
.....	18
<b>8.4</b> Instalace	19
.....	19
<b>8.5</b> Kontrola a zkoušky související s technologickým postupem.....	19

.....	19
<b>8.7</b> Opětovné připojení na stávající potrubní systém.....	19
<b>8.8</b> Závěrečná kontrola a zkoušení.....	20
<b>8.9</b> Dokumentace ..... ... 20	
<b>Příloha A</b> (informativní) ..... 21	
<b>A.1</b> Předmět ..... ..... 21	
<b>A.2</b> Všeobecně ..... ..... 21	
<b>A.3</b> Zkoušení a kontrola .....	21
Bibliografie ..... ..... 23	

## Předmluva

Tento dokument EN 13566-1:2002 byl vypracován technickou komisí CEN/TC 155 „Plastové rozvodné a ochranné potrubní systémy“, jejíž sekretariát řídí NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2003 dát statut národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2004.

Tato norma je součástí systémové normy pro plastové potrubní systémy z různých materiálů používaných pro renovace stávajících potrubních systémů pro specifické aplikace. Systémové normy pro renovace, které se zabývají následujícími aplikacemi jsou buď k dispozici nebo se připravují:

- **Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi (tato norma);**
- Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů vody uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů plynu uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace tlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi;
- Plastové potrubní systémy pro renovace průmyslových potrubí.

Tyto systémové normy se odlišují od systémových norem týkajících se běžně instalovaných potrubních systémů stanovením požadavků na určité vlastnosti v instalovaném stavu po zhotovení na místě. Uvedené požadavky jsou nad rámec specifikovaných požadavků pro vyráběné součásti potrubních systémů.

Každá systémová norma obsahuje:

- Část 1: Všeobecně

a následující části týkající se všech použitelných skupin renovačních technik:

- Část 2: Vyvložkování kontinuálními trubkami
- Část 3: Vyvložkování těsně přiléhajícími trubkami
- Část 4: Vyvložkování trubkami vytvrzovanými na místě
- Část 5: Vyvložkování jednotlivými trubkami
- Část 6: Vyvložkování vloženými hadicemi
- Část 7: Vyvložkování spirálově vinutými trubkami

Pro usnadnění přímého srovnávání jednotlivých skupin renovačních technik byla přijata pro všechny části stejná struktura kapitol.

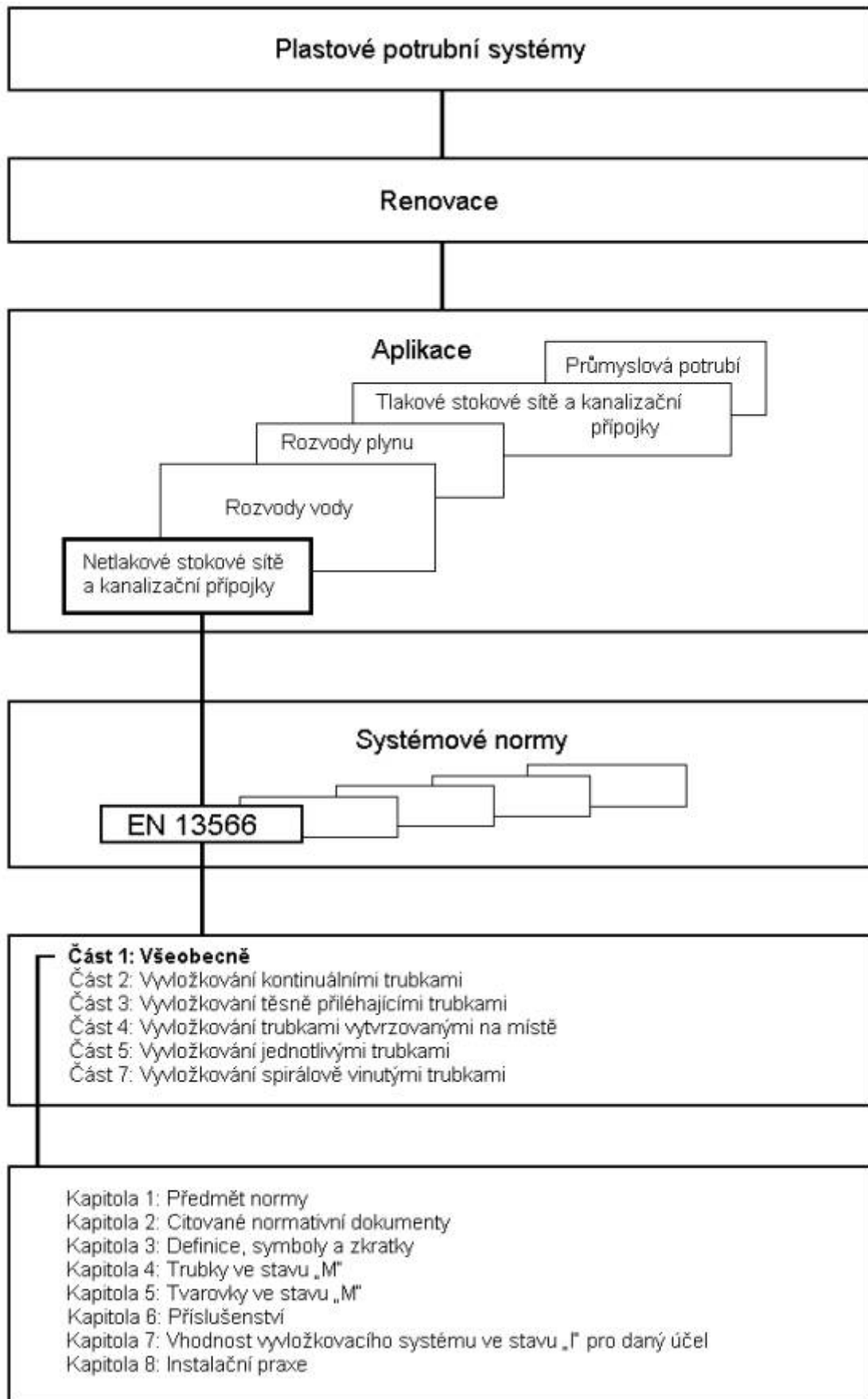
Všeobecné členění, skladba kapitol a vztah mezi EN 13566 a systémovými normami pro ostatní oblasti použití je uvedena na obrázku 1.

Příloha A je informativní.

Tento dokument obsahuje bibliografii.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.





Obrázek 1 - Struktura systémových norem pro renovaci

---

## Úvod

Požadavky na všechny postupy renovačních technik obsahuje *Část 1: Všeobecně*, která se používá ve spojení s jinou příslušnou částí. Například pro požadavky vztahující se na *Vyvložkování kontinuálními trubkami* je nutné se odvolávat na Část 1 i 2. Doplňující informace obsahuje ISO/TR 11295<sup>[1]</sup> a EN 13689<sup>[2]</sup>, které jsou citovány v bibliografii.

Ne všechny technické postupy jsou použitelné pro každou oblast aplikace a proto každá systémová norma obsahuje jiný počet částí. Pro tuto normu EN 13566 se použijí Části 1, 2, 3, 4, 5 a 7<sup>[3-7]</sup>.

Doporučené postupy pro posuzování shody plastových potrubních systémů se všemi odpovídajícími požadavky jsou uvedeny v každé části formou informativních příloh.

Pozornost je také věnována EN 13380<sup>[8]</sup>, která byla brána v úvahu během přípravy této normy.

Strana 9

---

## 1 Předmět normy

Tato norma specifikuje požadavky a metody zkoušení pro plastové potrubní systémy používané pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi a pracujících jako gravitační systémy, které jsou vystaveny maximálnímu přetlaku 0,5 bar. Je použitelná jak pro vyráběné trubky a tvarovky, tak i pro instalované plastové vložkové systémy; nevztahuje se na stávající potrubí nebo jakékoliv výplně mezikruží.

Tato část EN 13566 uvádí všeobecné požadavky, které jsou společné pro všechny renovační techniky uvedené v 3.1.2.

---

**-- Vynechaný text --**